

Forum

TECH

HUBS

España-África Spain-Africa Espagne-Afrique

3-4 NOV 2016 · CASA ÁFRICA · LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Consejería de Economía,
Industria, Comercio y Conocimiento
Agencia Canaria de Investigación,
Innovación y Sociedad
de la Información





© Fotos Aéreas de Canarias

- Las Palmas de Gran Canaria, España,
un centro para las relaciones con África
- Las Palmas de Gran Canaria, Spain,
a hub for relations with Africa
- Las Palmas de Gran Canaria, Espagne,
un centre pour les relations avec l'Afrique



Bienvenido

Estimado amigo, como Director General de esta institución, es un placer darle la bienvenida a Casa África y al **Fórum de Tech Hubs España-África**, una actividad organizada en colaboración con el Gobierno de Canarias a través de la Sociedad Canaria de Fomento Económico (PROEXCA) y la Agencia Canaria de Investigación, Innovación y Sociedad de la Información (ACIISI), así como el Clúster Canarias Excelencia Tecnológica.

La labor de Casa África se centra en el marco de la diplomacia pública y económica, generando redes entre instituciones, empresas y ciudadanos africanos y españoles. Este fórum se organiza precisamente con el fin de generar contactos y sinergias entre África y España, así como para promover nuevas oportunidades de negocio y proyectos conjuntos en el mercado de las nuevas tecnologías, un sector de gran importancia para el desarrollo de nuestras economías.

Espero que disfrute de unas jornadas productivas y provechosas.

Welcome

Dear friend, as Director General of this institution, it is a pleasure to welcome you to Casa África and to the **Spain-Africa Tech Hubs Forum**, organized in collaboration with the Government of the Canary Islands through the Canarian Society for Economic Development (PROEXCA) and the Canarian Agency for Research, Innovation and Information Society (ACIISI), as well as the Clúster Canarias Excelencia Tecnológica.

As a tool for public and economic diplomacy, Casa África aims to generate networks between institutions, companies, and African and Spanish civil society. This forum is an example of that since its main objective is to generate contacts and synergies between Africa and Spain. It also aspires to promote new business opportunities and joint projects in the ICT market, a sector of great importance for the development of our economies.

I hope you will enjoy this event and that you will find it helpful and productive.

Bienvenue

Cher ami, en tant que Directeur Général de cette institution, c'est un plaisir de vous accueillir à Casa África et au **Forum de Tech Hubs Espagne-Afrique**, une activité organisée en collaboration avec le Gouvernement des îles Canaries par le biais de la Société canarienne de développement économique (PROEXCA), ainsi qu'avec l'Agence Canarienne pour la Recherche, l'Innovation et la Société de l'Information (ACIISI), et le Clúster Canarias Excelencia Tecnológica.

Le travail de Casa África met l'accent sur le domaine de l'économie et de la diplomatie publique, par la création de réseaux entre les institutions, les entreprises et les citoyens africains et espagnols. Cette rencontre est organisée précisément pour générer des contacts et des synergies entre l'Afrique et l'Espagne, ainsi que pour promouvoir de nouvelles opportunités d'affaires et de projets communs dans le marché des nouvelles technologies, un secteur d'une grande importance pour le développement de nos économies.

J'espère que vous apprécierez ces conférences productives et fructueuses.

Luis Padrón López

Director General de Casa África / Director General of Casa África / Directeur Général de Casa África

Fórum TECH HUBS

España-África

■ Español

Antecedentes

África está experimentando un crecimiento exponencial en la creación de nuevas empresas a través de jóvenes emprendedores de base tecnológica a lo largo de todo el continente para poder dar solución a diferentes retos como son los pagos a través de dispositivos móviles, control de cultivos, trámites burocráticos, etc.

Este proceso se está estructurando a través de espacios de *coworking*, lo que supone un ahorro de coste, tener acceso a internet y a la energía en condiciones y la creación de un ecosistema de emprendedores innovadores en donde se producen sinergias. El Banco Mundial estima que en África existen alrededor de 90 espacios de *coworking*, cifra conservadora según *The Economist*, que estima alrededor de unos 120. Por otro lado, en España, como en otros lugares más avanzados, también han surgido diferentes espacios de *coworking* de emprendedores innovadores, pero con un enfoque y una filosofía de generar sinergias y contactos y no tanto ahorro de costes.

Organización

Esta actividad está organizada por Casa África en colaboración con el Gobierno de Canarias, a través de la Sociedad Canaria de Fomento Económico (PROEXCA) y la Agencia Canaria de Investigación, Innovación y Sociedad de la Información (ACIISI), así como el Clúster Canarias Excelencia Tecnológica.

Estructura y sectores prioritarios

El fórum consta de cuatro partes. Se comenzará con una mesa redonda sobre el potencial de las nuevas tecnologías en África, para seguir con 2 bloques de ponencias: el primero de ellos, sobre los planes estratégicos en Ghana, Kenia, Senegal, Mauritania y Cabo Verde; y el segundo, sobre casos de éxito en España y estos países. Igualmente, se pretende priorizar los siguientes subsectores:

- Desarrollo de aplicaciones para dispositivos móviles
- Herramientas de administración electrónica (*e-gov* y *smart cities*)
- Gestión empresarial

Por último, se habilitará un espacio para fomentar el *networking* entre empresas e instituciones africanas y españolas.

Objetivos

El objetivo fundamental de este fórum es que los emprendedores pertenecientes a los parques tecnológicos o a incubadoras puedan generar contactos en otros mercados y tener acceso a emprendedores con talento, con el fin de poder generar sinergias para el desarrollo de proyectos conjuntos o acuerdos de colaboración para la comercialización en nuevos mercados en crecimiento.

Forum TECH HUBS

Spain-Africa

■ English

Background information

Africa is experiencing exponential growth in the creation of new technology-based businesses. This is so mainly thanks to the commercial activities set up by young entrepreneurs when trying to find solutions to different kinds of challenges such as payments through mobile devices, crop control, bureaucracy procedures, etc.

This growth process is being aided by the establishment of co-working spaces, which help reduce costs, guarantee access to the Internet and energy, and most importantly, it creates ecosystems of innovative entrepreneurs where synergies occur. The World Bank estimates that there are about 90 co-working spaces in Africa and according to The Economist there are around 120. Moreover, in Spain and in advanced countries in Africa new co-working spaces have emerged, where the focus is set on fostering synergies between entrepreneurs and contacts, rather than cost saving.

Organization

This activity is organized by Casa África, in collaboration with the Government of the Canary Islands, specifically with the Canarian Society for Economic Development (PROEXCA) as well as the Canarian Agency for Research, Innovation and Information Society (ACIISI) and the Cluster Canarias Excelencia Tecnológica.

Structure and focal sectors

The Forum will begin with a round table on the potential of new technologies in Africa. It will continue with two rounds of presentations: the first, on the National Strategic Plans of Ghana, Kenya, Senegal, Mauritania and Cape Verde; and the second, on success stories from Spain and the above-mentioned countries.

The Forum will focus specifically on the following subsectors:

- Development of mobile devices apps
- e-admin tools (*e-gov and smart cities*)
- Business Management

There will also be held individual meetings and networking between companies and African and Spanish institutions.

Objectives

The main objective of this forum is to bring together entrepreneurs from the different technology parks and incubators, representatives from foreign markets and talented entrepreneurs, in order to promote the development of joint projects or partnerships in new growth markets.

Forum TECH HUBS

Espagne-Afrique

■ Français

Antécédent

L'Afrique expérimente une croissance exponentielle dans la création de nouvelles entreprises grâce aux jeunes entrepreneurs de base technologique dans tout le continent, pour pouvoir trouver une solution à différents défis, tels que les paiements par le biais de dispositifs mobiles, le contrôle des cultures agricoles, les gestions administratives, etc.

Ce processus est structuré à travers des espaces de *coworking*, ce qui réduit les coûts, favorise l'accès à internet et à l'énergie fiable, ainsi qu'à la création d'un écosystème d'entrepreneurs innovants dans lequel se produisent des synergies. La Banque Mondiale estime qu'il existe en Afrique environ 90 espaces de *coworking*, chiffre conservateur selon *The Economist*, qui évalue son nombre à environ 120. D'autre part, en Espagne comme dans d'autres endroits plus avancés, différents espaces *coworking* d'entrepreneurs innovants ont vu le jour, mais avec une approche et une philosophie de gestion de synergies et de contacts, et non pas de réduction de coûts.

Organisation

Cette activité est organisée par Casa África, en collaboration avec le Gouvernement des îles Canaries, plus concrètement avec la Société Canarienne de Développement Économique (PROEXCA), ainsi qu'avec l'Agence Canarienne pour la Recherche, l'Innovation et la Société de l'information (ACIISI), et le Clúster Canarias Excelencia Tecnológica.

Structure et secteurs prioritaires

Le forum s'articulera sur trois axes. Il débutera par une table ronde sur le thème du potentiel des nouvelles technologies en Afrique, pour continuer avec deux blocs d'expositions: le premier abordera les plans stratégiques en Ghana, Kenya, Sénégal, Mauritanie et Cap-Vert, et le deuxième relatera les cas de réussites en Espagne et dans ces sept pays africains. Nous désirons également donner priorité aux sous-secteurs suivants:

- Développement d'applications pour des dispositifs mobiles
- Outils d'administration électroniques (*e-gov et smart cities*)
- Gestion d'entreprise

Pour terminer, nous procéderons à la mise en place d'un espace pour promouvoir le *networking* entre les entreprises et les institutions africaines et espagnoles.

Objectifs

L'objectif principal de ce forum est de permettre aux entrepreneurs appartenant aux parcs technologiques ou aux incubateurs de pouvoir générer des contacts dans d'autres marchés, et d'avoir accès à des entrepreneurs de talent, afin de créer des synergies pour le développement de projets communs ou des partenariats pour la commercialisation de nouveaux marchés de croissance.

PROGRAMA

■ Español

JUEVES, 3 DE NOVIEMBRE · 2016

8:45 **Foto de familia**

9:00 **Inauguración**

Luis Padrón, Director General de Casa África

Tomás Poveda, Director General de Medios y Diplomacia Pública, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Gobierno de España

Ildefonso Socorro, Viceconsejero de Economía y Asuntos Económicos con la Unión Europea, Gobierno de Canarias

9:30 **Situación de las TIC en Ghana, Kenia, Senegal, Mauritania y Cabo Verde**

Moderador: Antonio López, Jefe de Área de Coordinación e Interrelación de Investigación, Innovación y Sociedad la Información de la ACIISI (Agencia Canaria de Investigación, Innovación y Sociedad de la Información)

Eric Akumiah, Subdirector General de la Agencia Nacional de Telecomunicaciones de Ghana

Eunice Kariuki, Directora de Colaboración, Innovación y Capacidad de la Autoridad TIC del Ministerio de Información, Comunicación y Tecnologías de Kenia

Racky Seye, Jefa del Departamento de Seguridad y Sistemas de Información de Senegal

Mohamed Lemine Salihi, Director General de las TIC del Ministerio de Empleo, Formación Profesional y Tecnologías de la Información y Comunicación de Mauritania

Francisco Lima, Presidente de la Agencia para el Desarrollo Empresarial e Innovación de Cabo Verde (ADEI)

10:45 **Mesa redonda: El impacto de las nuevas tecnologías en África**

Moderador: Juan Manuel Pardellas, Director de Bara Bara Comunicación (España)

Antonio Marcelino Santana, Vicepresidente de la Asociación de Parques Tecnológicos de España (APTE) y Director Gerente de la Fundación Parque Científico – Tecnológico de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España)

Ahmed Baya, Presidente de Start Up Mauritania

Emmanuel Henao, Representante de Jokkolabs en Senegal y Director de Jokkolabs en Costa de Marfil

Jean-Patrick Ehouman, Presidente de AKENDEWA (Costa de Marfil)

11:45 **Pausa-café**

12:15 **Mesa redonda: Retos y desafíos de las nuevas tecnologías en África**

Moderador: Patricia Fraile, Gerente del Clúster Canarias Excelencia Tecnológica (España)

Kirui K. Kennedy, Presidente de iHub (Kenia)

Nilda Silva, Coordinadora de la Red Nacional de Incubadoras de Cabo Verde (RENII)/ADEI

Tsietsi Maleho, Director General de The Innovation Hub Management Company (Sudáfrica)

16:00 **Exposición de Casos de éxito**

Moderador: Justo Artiles, Director Gerente de PROEXCA (Sociedad Canaria de Fomento Económico), (España)

Beatriz Barrera, Presidenta de la Zona Especial Canaria

Francisco Santana, Director General de Nuevas Tecnologías del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria (España)

Patricia Fraile, Gerente del Clúster Canarias Excelencia Tecnológica (España)

Ahmed Baya, Presidente de Start Up Mauritania

Nilda Silva, Coordinadora de la Red Nacional de Incubadoras de Cabo Verde (RENII)/ADEI

Emmanuel Henao, Representante de Jokkolabs en Senegal y Director de Jokkolabs en Costa de Marfil

Kirui K. Kennedy, Presidente de iHub (Kenia)

Tsietsi Maleho, Director General de The Innovation Hub Management Company (Sudáfrica)

Jean-Patrick Ehouman, Presidente de AKENDEWA (Costa de Marfil)

VIERNES, 4 DE NOVIEMBRE · 2016

9:00 **Reuniones B2B y showroom de parques tecnológicos**

Reuniones bilaterales entre empresas e instituciones africanas y españolas, así como una exposición de algunos parques tecnológicos

12:00 **Visitas institucionales**

Parque Tecnológico de Gran Canaria. Palet Express. Caja Siete. Sodecan.

PROGRAMME

■ English

THURSDAY, NOVEMBER 3RD · 2016

8:45 **Official photo**

9:00 **Opening session**

Luis Padrón, Director General of Casa África

Tomás Poveda, Director General of Communications & Public Diplomacy, Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of Spain

Ildefonso Socorro, Deputy Regional Minister for Economy and Economic Affairs with the European Union, Government of the Canary Islands

9:30 **Situation of the ICT in Ghana, Kenya, Senegal, Mauritania and Cape Verde**

Moderator: Antonio López, Head of the Department of Coordination and Inter-relation of Research, Innovation and Information Society (Canary Islands Agency for Research, Innovation and Information Society)

Eric Akumiah, Deputy Director General of the National Information Technology Agency of Ghana

Eunice Kariuki, Director Partnerships, Innovation and Capacity Development of the State Department of Information & Communication Technology and Innovation in the Ministry of Information and Communication Technology of Kenya

Racky Seye, Chief of the Security and Digital Confidence of the Ministry of Post and Telecommunications of Senegal

Mohamed Lemine Salihi, Director General of ICT in the Ministry of Employment, Training and Information Technology and Communication of Mauritania

Francisco Lima, Chairman of the Agency for Enterprise Development and Innovation of Cape Verde

10:45 **Round table: The impact of new technologies in Africa**

Moderator: Juan Manuel Pardellas, Director of Bara Bara Comunicación

Antonio Marcelino Santana, Vice-president of the Association of Science and Technology Parks of Spain (APTE) and Managing Director of the Science and Technology Park of the University of Las Palmas de Gran Canaria

Ahmed Baya, President of Start Up Mauritania

Emmanuel Henao, Representative of Jokkolabs in Senegal and Lead of Jokkolabs in Ivory Coast

Jean-Patrick Ehouman, President of AKENDEWA (Ivory Coast)

11:45 **Coffee - break**

12:15 **Challenges of the new technologies in Africa**

Moderator: Patricia Fraile, Manager of the Clúster Canarias Excelencia Tecnológica (Spain)

Kirui K. Kennedy, President of iHub (Kenya)

Nilda Silva, Coordinator of the National Network of the Incubators of Cape Verde (RENII)

Tsietsi Maleho, Director General of The Innovation Hub (South Africa)

16:00 **Success cases**

Moderator: Justo Artilles, Director Manager of PROEXCA (Canarian Society for Economic Development), (Spain)

Beatriz Barrera, President of the Canary Islands Special Zone (ZEC), (Spain)

Francisco Santana, Director General for New Technologies of the City Council of Las Palmas de Gran Canaria (Spain)

Patricia Fraile, Manager of the Clúster Canarias Excelencia Tecnológica (Spain)

Ahmed Baya, President of the Start Up Mauritania

Nilda Silva, Coordinator of the National Network of the Incubators of Cape Verde (RENII)

Emmanuel Henao, Representative of Jokkolabs in Senegal and Director of Jokkolabs in Ivory Coast

Kirui K. Kennedy, President of iHub (Kenya)

Tsietsi Maleho, Director General of The Innovation Hub (South Africa)

Jean-Patrick Ehouman, President of AKENDEWA (Ivory Coast)

FRIDAY, NOVEMBER 4TH · 2016

9:00 **Bilateral Meetings and showroom**

Bilateral meetings between companies and public institutions, as well as a display of some of the technological parks of Spain and Canary Islands

12.00 **Institutional visits**

Technological Park of Gran Canaria. Palet Express. Caja Siete. Sodecan.

PROGRAMME

■ Français

JEUDI, 3 NOVEMBRE · 2016

8:45 **Photo de Famille**

9:00 **Inauguration**

Luis Padrón, Directeur Général de Casa África

Tomás Poveda, Directeur Général de Médias et Diplomatie Publique, Ministère des Affaires Étrangères et de Coopération, Gouvernement de l'Espagne

Ildfonso Socorro, Vice Ministre de l'Économie et des Affaires Économiques avec l'Union Européenne, Gouvernement des Îles Canaries

9:30 **Situation des TIC au Ghana, Kenya, Sénégal, Mauritanie et Cap Vert**

Modérateur : Antonio López, Chef du Département de Coordination e Interrelation de Recherche, Innovation et Société de l'Information de l'ACIISI

Eric Akumiah, Sous-directeur Général de l'Agence Nationale de Télécommunications du Ghana

Eunice Kariuki, Directrice de Collaboration, Innovation et Capacité de l'Autorité TIC du Ministère de l'Information, de la Communication et des Technologies du Kenya

Racky Seye, Chef du Département de la Sécurité et des Systèmes de l'Information du Sénégal

Mohamed Lemine Salihi, Directeur Général des TIC du Ministère de l'Emploi, de la Formation Professionnelle et des Technologies de l'Information et de la Communication de la Mauritanie

Francisco Lima, Président de l'Agence pour le Développement de l'Entreprise et de l'Innovation du Cap Vert (ADEI)

10:45 **Table ronde: L'impact des nouvelles technologies en Afrique**

Modérateur : José Manuel Pardellas, Directeur de Bara Bara Comunicación

Antonio Marcelino Santana, Vice-président de l'Association des Parcs Technologiques d'Espagne (APTE) et Directeur-Gérant de la Fondation Parc Scientifique-Technologique de l'Université de Las Palmas de Gran Canaria

Ahmed Baya, Président de Start Up Mauritania

Emmanuel Henao, Représentant de Jokkolabs au Sénégal et Directeur de Jokkolabs en Côte d'Ivoire

Jean-Patrick Ehouman, Président d'AKENDEWA (Côte d'Ivoire)

11:45 **Pause-café**

12:15 **Table ronde : Paris et défis des nouvelles technologies en Afrique**

Modérateur : Patricia Fraile, Gérante du Clúster Canarias Excelencia Tecnologica (Espagne)

Kirui K. Kennedy, Président d'iHub (Kenya)

Nida Silva, Coordinatrice du Réseau National d'Incubateurs du Cap Vert (RENII)

Tsietsi Maleho, Directeur Général de The Innovation Hub (Afrique du Sud)

16:00 **Exposition de Cas de succès**

Modérateur : Justo Artiles, Directeur Gérant de PROEXCA (Société Canarienne de Promotion Économique) (Espagne)

Beatriz Barrera, Présidente de la Zone Spéciale des Canaries (Espagne)

Francisco Santana, Directeur Général des Nouvelles Technologies de la Mairie de Las Palmas de Gran Canaria (Espagne)

Patricia Fraile, Gérante du Clúster Canarias Excelencia Tecnologica (Espagne)

Ahmed Baya, Président de Start Up Mauritania (Mauritanie)

Nilda Silva, Coordinatrice du Réseau National d'Incubateurs du Cap Vert (RENII)/ADEI

Emmanuel Henao, Représentant de Jokkolabs au Sénégal et Directeur de Jokkolabs en Côte d'Ivoire

Kirui K. Kennedy, Président d'iHub (Kenya)

Tsietsi Maleho, Directeur Général de The Innovation Hub (Afrique du Sud)

Jean-Patrick Ehouman, Président d'AKENDEWA (Côte d'Ivoire)

VENDREDI, 4 NOVEMBRE · 2016

9:00 **Réunions B2B et showroom des parcs technologiques, Casa África**

Réunions bilatérales entre entreprises et institutions africaines et espagnoles, ainsi qu'une exposition de certains parcs technologiques




12:00 **Visites institutionnelles**

Parc Technologique de Gran Canaria. Palet Express. Caja Siete. Sodacan.

PARTICIPANTES

Participants Participants

Inauguración Inauguration Inauguration

NOMBRE / NAME / NOM	CARGO / POSITION / POSTE	INSTITUCIÓN / INSTITUTION
	Luis Padrón Director General Director General Directeur Général	Casa África
	Tomás Poveda Director General de Medios y Diplomacia Pública / Director General of Communications & Public Diplomacy / Directeur Général des Communications et de la Diplomatie Publique	Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Gobierno de España / Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of Spain / Ministère des Affaires Étrangères et de la coopération de l'Espagne
	Ildfonso Socorro Quevedo Viceconsejero de Economía y Asuntos Económicos con la Unión Europea del Gobierno de Canarias / Deputy Regional Minister for Economy and Economic Affairs with the European Union / Vice-Ministre Régional de l'Économie et des Affaires Économiques avec l'Union Européenne	Gobierno de Canarias / Government of the Canary Islands / Gouvernement des Iles Canaries

Participantes por orden alfabético

Participants by alphabetical order

Participants par ordre alphabétique



Eric AKUMIAH

Director General / Director General /
Directeur Général

National Information Technology
Agency of Ghana
Accra, Ghana

Facebook: /nita.gov.gh
Twitter: @NitaGhana
www.nita.gov.gh



Justo ARTILES

Director Gerente / Managing Director /
Directeur Gérant

Sociedad Canaria de Fomento
Económico (Proexca)
Santa Cruz de Tenerife, España

Facebook: /Proexca
Twitter: @proexca
Youtube: /user/infoproexca
www.proexca.es



Beatriz BARRERA

Presidenta / President / Présidente

Zona Especial Canaria (ZEC)
Las Palmas de Gran Canaria, España

Facebook: /CanariasZEC
Twitter: @CanariasZEC
Linkedin: /company/zec
Google Plus: +ZecOrgCanarias
Youtube: /zecorgcanarias
www.zec.org



Ahmed BAYA

Presidente / President / Président

Startup Mauritania
Nouakchott, Mauritania

Facebook/StartupMauritania &
/ahmed.baya.35
Twitter: @ahmed8687, @StartupRIM
Instagram: /Startup_Mauritania
Linkedin: /company/startup-mauritania
www.startupmauritania.com





Márcio Claudino DE CARVALHO
Desarrollador Web / Web Developer /
Développeur de web

CvickLda
Praia, Cabo Verde

www.ickcv.com/



Momar DIOP
Co-Fundador y Director Gerente /
Co-Founder and Managing Director /
Co-Fondateur et Directeur Gérant

ADN'Tech
Dakar, Senegal

Linkedin: /momar-diop
www.adn-tech.com



Jean-Patrick EHOUMAN
Presidente / President / Président

Akendewa
Abiyán, Costa de Marfil

Facebook: /akendewa
Twitter: @akendewa
GitHub: /akendewa
Linkedin: /company/akendewa
Google plus: +AkendewaOrg
www.akendewa.org



Brocy FERNANDES VIEIRA CENTEIO
Director General y Fundador /
CEO and Founder /
Directeur Général et Fondateur

ZING Developers, Lda
Praia, Cabo Verde

Twitter: @ZingDevelopers
Facebook: /ZingDevelopers
www.zingdevelopers.com



Bi Touvoly Donatien FOUA
Fundador y Director General /
Founder and CEO /
Fondateur et Directeur Général

Kalejob
Abiyán, Costa de Marfil

Facebook: /Touvoly
Linkedin: /touvoly
Instagram: /touvoly
Twitter: /kalejob
www.kalejob.com



Patricia FRAILE
Gerente / Manager / Gérante

Clúster Canarias
Excelencia Tecnológica
Las Palmas de Gran Canaria, España

Facebook: /ClusterCET
Twitter: @ClústerCET
linkedin: /groups/952187
canariasexcelenciatecnologica.com





Emmanuel HENAO

Director en Costa de Marfil y Representante en Senegal / Lead in Ivory Coast and Representative in Senegal / Lead Côte d'Ivoire et Responsable RP Global

Jokkolabs

Abiyán, Costa de Marfil

Facebook: /jokkolabs-Global
Twitter: @jklabidjan
jokkolabs.net



Eunice KARIUKI

Directora de Colaboración, Innovación y Capacidad de la Autoridad TIC / Director of Partnerships, Innovation and Capacity Development of the State Department of ICT / Directeur des Partenariats, de l'Innovation et du Développement de la Capacité du Département de l'État des TIC

Ministry of Information, Communication and Technology of Kenya
Nairobi, Kenia

Facebook: /ICTAuthorityKE
Twitter: @ICTAuthorityKE
<http://www.icta.go.ke/>



Kirui K. KENNEDY

Presidente / Director of Build / Président

iHub
Nairobi, Kenia

Facebook: /iHubNairobi
Twitter: @kiruik, @ihub
Instagram: /ihub_nairobi
ihub.co.ke



Tijane KOITA

Co-Fundador / Co-Founder / Co-Fondateur

Cauribox

Nouakchott, Mauritania

Facebook: /cauribox
Twitter: @cauribox
www.cauribox.com



Jimmy KUMAKO

Director General / Director General / Directeur Général

DevEngine Labs / CoinAfrique
Dakar, Senegal

Facebook: /coinafrique
Twitter: @CoinAfrique
devenginelabs.com
www.coinafrique.com



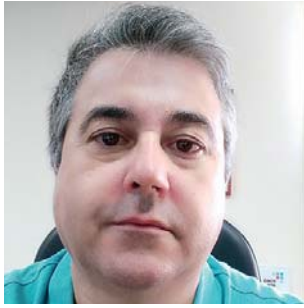
Francisco LIMA

Presidente / Chairman / Président

Agência para o Desenvolvimento Empresarial e Inovação (ADEI) da Cabo Verde
Praia, Cabo Verde

Facebook: /ADEI
Twitter: @ADEICV
Linkedin: /adei
www.adei.cv





Antonio LÓPEZ

Jefe de Área de Coordinación e Interrelación / **Head of the Department of Coordination and Inter-relation** / Chef du Département de Coordination e Interrelation

Agencia Canaria de Investigación, Innovación y Sociedad de la información (ACIISI)
Las Palmas de Gran Canaria, España

Facebook: /ACIISI Twitter: @ACIISI
Flickr: /aciisigobcan
Youtube: /user/agenciaciisi
www.gobiernodecanarias.org/aciisi



Tsietsi MALEHO

Director-Gerente: desarrollo de competencias, seguimiento, evaluación y alianzas / **General Manager: Skills Development, Monitoring, Evaluation and Partnerships** / Directeur Général: Développement des Compétences, Monotoring, Évaluation et Partenariats

The Innovation Hub Management Company
Pretoria, Sudáfrica

Facebook: /InnovHubZA
Twitter: @InnovHub
www.theinnovationhub.com



Idriss Marcial MONTHÉ

Director General / **CEO** / Directeur général

CINETPAY
Abiyán, Costa de Marfil

facebook: /cinetpay
Twitter: @cinetpay
Linkedin: /company/cinetpay
www.cinetpay.com



Juan Manuel PARDELLAS

Director / **Director** / Directeur

Bara Bara Comunicación
Santa Cruz de Tenerife, España

Facebook: Juan Manuel Pardellas
Twitter: @jmpardellas;
Instagram: jmpardellas
@Canarias3puncocero: Fb, Tw
@Tenerife Express: Fb Tw
www.canarias3puncocero.info www.revistabinter.com www.tenerifeexpress.es



Mohamed Lemine SALIHI

Director General de las TIC / **Director General of TIC** / Directeur général de l'ICT

Ministère de l'Emploi, de la Formation Professionnelle et des Technologies de l'Information et de la Communication de Mauritanie

Nouakchott, Mauritania

Facebook: /mlsalihi
Twitter: @mlsalihi
www.emploi.gov.mr



Antonio Marcelino SANTANA

Vicepresidente / **Vice President** / Vice-président

Asociación de Parques Científicos y Tecnológicos de España (APTE)
Las Palmas de Gran Canaria, España

Facebook: /fcpctulpgc Twitter: @pctulpgc
Linkedln: /company/parque-cientifico-tecnologico-de-la-universidad-de-las-palmas-de-gran-canaria Google Plus: /105406630115596328566
Youtube: /UCa7G601H19hvi2Wut1yS8xQ
www.apte.org/es/



Fundación Parque Científico Tecnológico
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria



Francisco SANTANA

Director General de Nuevas Tecnologías
/ Director General for New
Technologies / Directeur Général
des Nouvelles Technologies

Ayuntamiento de Las Palmas
de Gran Canaria

Las Palmas de Gran Canaria, España

www.laspalmasgc.es



Ayuntamiento
de Las Palmas
de Gran Canaria



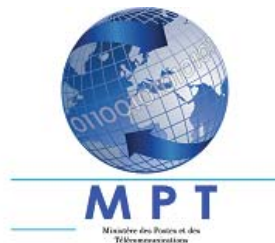
Racky SEYE

Jefa de Departamento de Seguridad
y Sistemas de Información /
Chief of the Security and Digital
Confidence / Chef du Bureau de la
Sécurité et de la Confiance Numérique

Ministère des Postes et des
Télécommunications du Senegal
Dakar, Senegal

LinkedIn: Racky SEYE

www.numerique.gouv.sn



Nilda SILVA

Coordinadora / Coordinator /
Coordinateur

Agência para o Desenvolvimento
Empresarial e Inovação (ADEI)
da Cabo Verde
Praia, Cabo Verde

facebook: /nilda.mendes.7

linkedin: /nilda-mendes-
340b515a?trk=hp-identity-photo

www.adei.cv/ www.renii.cv



Agência para o Desenvolvimento Empresarial e Inovação

CASA ÁFRICA



Casa África es un consorcio público que organiza actividades de carácter prioritariamente económico, pero también institucional, social y cultural, siempre con la intención de fomentar las relaciones a todos los niveles entre España y África. La finalidad es doble: por una parte, trasladar a la opinión pública de terceros países las prioridades de nuestro país en ámbitos clave; por otra, acercar a los ciudadanos españoles la realidad de África.

En el marco de la diplomacia pública, la capacidad de comunicar y tejer alianzas es clave. Se trata de una comunicación transparente que proyecta nuestros valores e intereses, pero también un diálogo abierto con el mundo exterior en búsqueda de sinergias y agendas comunes.

Para ello, Casa África da importancia, por un lado, a los encuentros cara a cara entre españoles y africanos, con la convicción de que el conocimiento personal, el entendimiento y la confianza generados es lo que, al final del día, hace la diferencia. Por otro lado, las colaboraciones con centros de estudio dedicados a África siempre ha sido una prioridad para la Casa.

Constituida como Consorcio público el 26 de junio de 2006, Casa África está actualmente integrada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Gobierno de Canarias, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria. Junto con Casa de América, Casa Árabe, Casa Asia, Casa Mediterráneo y Centro Sefarad-Israel constituyen, en su conjunto, una potente red de diplomacia pública del Gobierno de España.

ÁFRICA Y ESPAÑA, CADA VEZ MÁS CERCA

www.casafrica.es

blog.africavive.es

kuwamba.es

facebook.com/Casa.Africa

twitter.com/casafrica

instagram.com/casafrica

youtube.com/casafrica

flickr.com/casafrica

linkedin.com/company/casa-frica

issuu.com/casafrica

CONSORCIO CASA ÁFRICA / CASA ÁFRICA CONSORTIUM / CONSORTIUM CASA ÁFRICA



CASA ÁFRICA

Casa África organises activities primarily economic in nature, but also institutional, social and cultural, always with the intention of developing long lasting relations between Spain and Africa. Its work is defined by a dual purpose: firstly, to raise awareness in African countries of our priorities in key sectors; secondly, to make the people of Spain aware of the realities of Africa.

The key to public diplomacy is the ability to communicate and form alliances. We pursue transparent communication that projects our values and interests as well as open dialogue with the world at large in pursuit of synergies and common agendas.

Casa África facilitates face-to-face meetings between Spaniards and Africans, underscored by the conviction that the mutual knowledge, understanding and trust that this engenders is what, at the end of the day, makes a difference. Partnerships with research centres that specialise in Africa are another constant priority of the consortium.

In recent times Casa África has significantly increased its support for strategic studies by the most prestigious and relevant think tanks in Spain, Africa and the rest of the world. The goals are the same: to build Spanish-African relations and common agendas and, within the framework of public diplomacy, to contribute to the dissemination of new knowledge, develop new insights and convey them to the general public.

Casa África was founded in June 2006 and is located in Las Palmas de

Gran Canaria, Spain. It is a public consortium integrated by the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, the Government of the Canary Islands and the Town Council of Las Palmas de Gran Canaria. It is part of the Spanish public diplomacy network of Casas, alongside Casa de América, Casa Árabe, Casa Asia, Casa Mediterráneo and Centro Sefarad-Israel.

AFRICA AND SPAIN, EVER CLOSER

CASA ÁFRICA

Casa África est un consortium public qui organise des activités à caractère prioritairement économique, mais aussi institutionnelles, sociales et culturelles, afin de promouvoir le développement des relations hispano-africaines à tous les niveaux. Elle poursuit un double objectif : d'une part, communiquer à l'opinion publique de pays tiers les priorités de notre pays dans des domaines clef ; d'autre part, rapprocher les citoyens espagnols de la réalité de l'Afrique.

Dans le cadre de la diplomatie publique, la capacité à communiquer et tisser des alliances est essentielle. Il s'agit de communiquer avec transparence pour mieux véhiculer nos valeurs et nos intérêts, mais aussi d'ouvrir le dialogue avec le monde extérieur en quête de synergies et d'objectifs communs.

Pour ce faire, Casa África privilégie les rencontres en face-à-face entre espagnols et africains, convaincue que c'est en apprenant à se connaître personnellement, à se comprendre et à se faire confiance qu'on fait toute la différence. D'autre part, Casa África a toujours priorisé les collaborations avec les centres d'étude consacrés à l'Afrique.

Constituée comme consortium public le 26 juin 2006, Casa África dépend aujourd'hui du ministère des Affaires étrangères et de la Coopération, du gouvernement autonome des Canaries, de l'Agence espagnole de coopération internationale pour le développement et de la mairie de Las Palmas de Gran Canaria. Casa África, Casa de América, Casa Árabe, Casa Asia, Casa Mediterráneo et le Centre Sefarad-Israel constituent, dans leur ensemble, un puissant réseau de diplomatie publique du Gouvernement espagnol.

AFRIQUE ET ESPAGNE, DE PLUS EN PLUS PROCHES

ISLAS CANARIAS: HUB EUROPEO DE NEGOCIOS EN ÁFRICA

Integrada en las principales rutas de comercio internacional, Canarias es una excelente plataforma comercial y logística entre África, América y Europa. Es también una plataforma de Ayuda Humanitaria hacia África occidental.

La inversión en infraestructuras y las condiciones naturales del archipiélago permiten a sus residentes gozar de una excelente calidad de vida, ya que se combina a la perfección la actividad empresarial con las mejores opciones de ocio.



PLENAMENTE INTEGRADA EN LA UNIÓN EUROPEA Y EN LA ZONA EURO

MÁXIMA GARANTÍA EN SEGURIDAD JURÍDICA

GRANDES VENTAJAS FISCALES

CONVENIOS DE DOBLE TASACIÓN

SEDE PARA EXPATRIADOS EN ÁFRICA

Canarias es una de las diecisiete comunidades autónomas españolas y, como tal, forma parte de la Unión Europea y de la Zona Euro. Como región integrada en la Unión Europea, las Islas Canarias están integradas en el sistema jurídico y legal de la Unión Europea y, por tanto, ofrece las máximas garantías en seguridad jurídica internacional.

Como región ultraperiférica de la UE, Canarias cuenta con un Régimen Eco-

nómico y Fiscal propio (REF) plenamente aprobado por la UE, en el cual se aplican los tratados de doble imposición y transparencia fiscal. El Régimen Económico y Fiscal de Canarias no solo contempla la posibilidad de llegar a tributar al 4% del Impuesto de Sociedades, entre otros incentivos fiscales, sino que se acoge a los convenios de doble imposición firmados por España para evitar la doble tributación.

Con ocho aeropuertos, seis de ellos internacionales, se reciben más de 33 millones de pasajeros al año. La excelente conectividad aérea permite mantener más de 400 vuelos directos semanales con Reino Unido y unos 300 con Alemania, por citar algunos ejemplos.

En Canarias existe una amplia red de puertos comerciales, pesqueros y deportivos, situándose entre los líderes de España en movimiento de pasaje y de mercancías. Canarias es lugar de paso obligado entre Europa, América, África y, en las últimas décadas Asia. Además el Puerto de la Luz representa una estratégica estación de aprovisionamiento y reparación de buques en el Atlántico.

Existe una excelente red de telecomunicaciones gracias al cableado submarino de fibra óptica y los 50 satélites que prestan servicio en el archipiélago. Además, operan diversas compañías internacionales que prestan servicios de telecomunicaciones con un alto nivel de desregulación y las más avanzadas tecnologías.

“ HAY 43 VUELOS SEMANALES CON ÁFRICA, ENTRE LOS QUE DESTACAN ALGUNOS DE LOS PRINCIPALES AEROPUERTOS DE MARRUECOS, SENEGAL, MAURITANIA, CABO VERDE Y GAMBIA ”

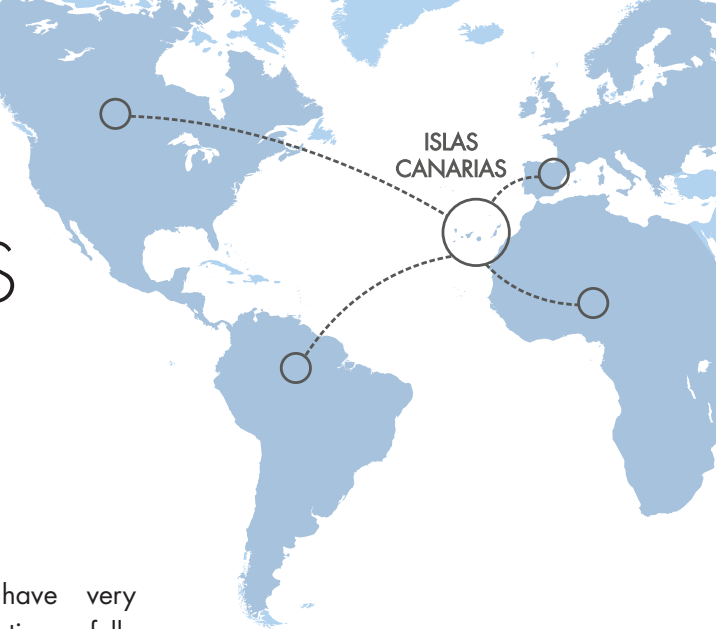
 **Canary Islands**
EUROPEAN BUSINESS HUB IN AFRICA

www.canaryislandshub.com

CANARY ISLANDS

EUROPEAN BUSINESS

HUB IN AFRICA



Integrated in the main international trade routes, the Canary Islands constitute an excellent commercial and logistics hub between Africa, America and Europe. It is also a platform for Humanitarian Aid to West Africa.

The investment in infrastructures and the natural conditions of the Archipelago allow its residents to enjoy an excellent quality of life, where business activity combines to perfection with the best leisure offers.

**FULLY INTEGRATED
IN THE EU AND
IN THE € AREA**

**MAXIMUM LEGAL
GUARANTEE**

GREAT TAX ADVANTAGES

**DOUBLE TAXATION
CONVENTIONS**

**HEADQUARTERS FOR
EXPATRIATES IN AFRICA**

The Canary Islands are one of Spain's seventeen autonomous communities and, as such, form part of the European Union (EU) and of the Euro Zone. As a European region, the Canary Islands are subject to the European legal system, and one of the highest standards of international legal security.

The Canary Islands have very transparent fiscal regulations, fully approved by the European Union and Double Treaty Agreements signed by Spain. These transparent fiscal regulations, (REF), benefit companies through legal process cost reductions. They not only provide the possibility of benefiting from a reduced 4% Corporation Tax, among other tax incentives, but also apply the double taxation agreements signed by Spain.

Their eight airports, six of which are international airports, receive more than 33 million passengers per year. The excellent air connectivity allows more than 400 direct flights per week with the United Kingdom and around 300 with Germany, just to quote an example.

The Canary Islands have a wide network of commercial ports, fishing ports and marinas, some of which rank among the leading ports of Spain in passenger and freight traffic. The Archipelago is a crossroads in the routes between Europe, America, Africa and, in the last few decades, Asia. In addition, the Port of La Luz is a strategic supply, bunkering and ship repair station in the Atlantic. There is an excellent telecommunication network in place thanks to the submarine fibre-optic cable connections and the 50 satellites that provide communications services in the Archipelago.

“THERE ARE 43 FLIGHTS PER WEEK TO AFRICAN DESTINATIONS, INCLUDING THE MAIN AIRPORTS OF MOROCCO, SENEGAL, MAURITANIA, CAPE VERDE AND THE GAMBIA”



www.canaryislandshub.com

LES ILES CANARIES :

PLATE-FORME D'AFFAIRES

EUROPÉENNE EN AFRIQUE

Les Canaries font partie des principales routes du commerce international et constituent une excellente plate-forme logistique entre l'Afrique, l'Amérique et l'Europe. C'est aussi une plate-forme d'Aide Humanitaire vers l'Afrique occidentale.

L'investissement dans les infrastructures et les conditions naturelles de l'archipel permettent aux résidents de bénéficier d'une qualité de vie exceptionnelle, mariant à la perfection l'activité professionnelle et les loisirs.

**PLEINEMENT INTÉGRÉE
DANS L'UNION
EUROPÉENNE ET DANS LA
ZONE EURO**

**GARANTIE JURIDIQUE
MAXIMALE**

**GRANDS AVANTAGES
FISCAUX**

**TRAITÉS DE DOUBLE
IMPOSITION**

**RÉSIDENCE DES EXPATRIÉS
EN AFRIQUE**

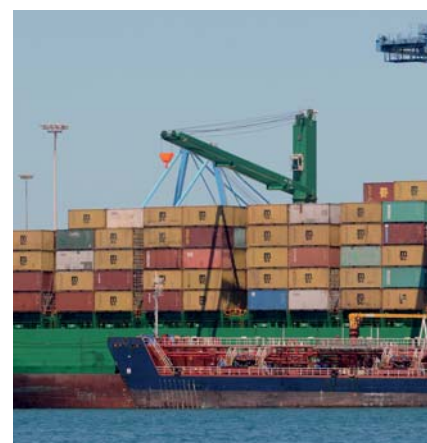
Les Canaries sont l'une des dix-sept régions autonomes de l'Espagne, et font partie, en tant que telle, de l'Union européenne et de la zone euro. Partie intégrante du système juridico-légal de l'Union Européenne, les Canaries offrent une garantie et une sécurité totales aux individus et aux entreprises.

En tant que région ultrapériphérique de l'UE, les Canaries bénéficient d'un régime économique et fiscal particulier, le REF, pleinement reconnu par les autorités européennes, qui inclut les traités de double imposition et de transparence fiscale. Le Régime Économique et Fiscal (REF des Canaries) prévoit non seulement un taux minimum de 4% sur l'Impôt des Sociétés, entre autres avantages fiscaux, mais fait également l'objet de toutes les conventions signées par l'Espagne afin d'éviter la double imposition.

Avec huit aéroports, dont six internationaux, l'archipel reçoit plus de 33 millions de passagers annuels. L'excellente connectivité aérienne permet, par exemple, d'assurer 400 vols directs, chaque semaine, avec le Royaume-Uni, et 300 vols avec l'Allemagne.

Les Canaries bénéficient d'un important réseau de ports commerciaux, de pêche et de plaisance. Ils sont parmi les premiers en Espagne pour le transport des passagers et des marchandises. L'archipel est un lieu de passage obligé entre l'Europe, l'Amérique et l'Afrique, mais également l'Asie, depuis quelques décennies. Le port de Las Palmas, ou Puerto de la Luz, constitue par ailleurs une escale stratégique de réapprovisionnement et de réparation des navires dans l'Atlantique.

Le réseau des télécommunications est excellent. Il est assuré par des câbles sous-marins en fibre optique et par les 50 satellites desservant l'archipel.



Plusieurs compagnies internationales y sont implantées. Elles profitent d'un haut niveau de dérégulation et des technologies les plus avancées.

“ 43 VOLS
HEBDOMADAIRES
RELIENT L'ARCHIPEL À
L'AFRIQUE, NOTAMMENT
AUX PRINCIPAUX
AÉROPORTS DU MAROC,
DU SÉNÉGAL, DE LA
MAURITANIE, DU CAP
VERT ET DE LA GAMBIE ”



www.canaryislandshub.com



LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Las Palmas de Gran Canaria es la ciudad más cosmopolita de las Islas Canarias y una de las urbes con mejor clima del mundo gracias a su excepcional situación, junto al Trópico de Cáncer, y a los vientos alisios que llegan del norte del Atlántico. El resultado es una temperatura media de 17° en invierno y 25° en verano.

La capital tiene dos partes muy bien diferenciadas: el casco histórico y la zona del puerto, sin olvidar la zona alta de la ciudad. Presume de contar con la playa de Las Canteras, una de las playas urbanas más reconocidas de Europa por sus extraordinarias condiciones ambientales y su singularidad.

Las Palmas de Gran Canaria muestra su identidad más rica a través de su puerto, el Puerto de La Luz y Las Palmas, que ha configurado su carácter y su actualidad como flujo constante de personas, bienes y servicios. Es todo un signo de mestizaje

y de ciudad acogedora y abierta al mundo.

Se trata de la segunda entrada a la ciudad. Está conectado con 180 puertos del mundo a través de 30 líneas marítimas. Es un puerto de referencia de cruceros de turismo con unos 800.000 turistas cada año.

Las Palmas de Gran Canaria muestra en sus barrios históricos de Vegueta y Triana las huellas del paso de reyes, exploradores y visitantes ilustres, y sus edificios han sido testigos del nacimiento de renombrados personajes palmenses como Benito Pérez Galdós o Alfredo Kraus.

Darse un paseo por el barrio de Vegueta, de estilo colonial, es viajar al pasado de una ciudad con más de cinco siglos de historia, que ha sido el paso de personajes históricos como Cristóbal Colón y que ha sufrido la codicia de piratas de diversas nacionalidades por su situación estratégica.





LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Las Palmas de Gran Canaria is the most cosmopolitan city of the Canaries and one of the cities with the best weather in the world thanks to its exceptional location with an average temperature of 17°C in winter and 25°C in summer.

The capital has well differentiated areas: the historic old town and the port area, not forgetting the upper part of town. But Las Palmas de Gran Canaria is especially known for the Canteras Beach, one of the most recognised urban beaches in Europe. The Port of Las Palmas, La Luz Port, has also contributed to the city's character and its relevance due to its steady flow of people, goods and services. It is also the welcoming entrance to the city for tourism cruises with around 800,000 visitors every year.

Las Palmas de Gran Canaria shows the historic traces of the footsteps of kings, explorers and distinguished visitors through the historic neighbourhoods of Triana and Vegueta. Strolling around the colonial-style streets of Vegueta is like travelling to the past of a city with more than five centuries of history, a city that has witnessed the passage of historical characters like Christopher Columbus, a city that has suffered the greed of pirates from foreign lands due to its strategic location.



LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Las Palmas de Gran Canaria est la ville la plus cosmopolite des Îles Canaries et l'une des grandes villes dotée du meilleur climat au monde, idéalement située sur le Tropique du Cancer et balayée par les vents alizés venus du nord de l'Atlantique. Ces facteurs permettent une température moyenne de 17° en hiver et 25° en été.

La capitale se divise en deux zones très bien délimitées : le centre historique et le port avec la plage de las Canteras, sans oublier la partie haute de la ville. La plage de Las Canteras fait la fierté de la capitale: ses conditions environnementales extraordinaires et sa singularité en font l'une des plages urbaines les plus réputées d'Europe.

La richesse de l'identité de Las Palmas de Gran Canaria se décline à travers son port —le port de la Lumière, ou Las Palmas— et le flux constant de personnes, de biens et de services qui le caractérise. Il est le symbole d'une ville métissée,

accueillante et ouverte sur le monde. Il s'agit de la seconde entrée sur la ville. 30 lignes maritimes le relient à 180 ports à travers le monde. Port de référence pour les croisières touristiques, il accueille quelques 800 000 touristes par an.

À Las Palmas de Gran Canaria, les quartiers historiques de Vegueta et de Triana portent les traces du passage de rois, d'explorateurs et autres illustres visiteurs, et ont été le berceau de célèbres personnages palmiens, comme Benito Pérez Galdós ou Alfredo Kraus.

Se promener dans le quartier Vegueta, de style colonial, c'est voyager dans le passé d'une ville marquée par plus de cinq siècles d'histoire, foulée par des personnages historiques comme Christophe Colomb, convoitée et meurtrie par les pirates de tous les horizons, séduits par sa position stratégique.



MUSEOS

Museo Canario / Musée Canarien
www.elmuseocanario.com

De lunes a viernes, desde las 10:00 hasta las 20:00h. Sábados y domingos desde las 10:00 hasta las 14:00h.

Monday to Friday from 10:00 to 20:00h. Saturdays and Sundays from 10:00 to 14:00h.

Tous les jours de 10h00 à 20h00, sauf le samedi et le dimanche de 10h00 à 14h00.

Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM) / Centre Atlantique d'Art Moderne (CAAM)
www.caam.net

De martes a sábado desde las 10:00 hasta las 21:00. Domingos hasta las 14:00h.

Tuesday to Saturday from 10:00 to 21:00h. Sundays to 14:00h.

De mardi à samedi de 10h00 à 21h00, le dimanche jusqu'à 14h00.

MUSEUMS

Casa de Colón / Maison de Colomb
www.casadecolon.com

De lunes a sábado desde las 10:00 hasta las 18:00h. Domingos y festivos, desde las 10:00 hasta las 15:00h.

Monday to Saturday from 10:00 to 18:00h, Sundays and public holidays, 10:00 to 15:00h.

De lundi à samedi de 10h00 à 18h00, dimanche et jours fériés de 10h00 à 15h00.

MUSÉES

Museo Elder de la Ciencia y la Tecnología / Musée Elder de la Science et de la Technologie
www.museoelder.org

De martes a sábado desde las 10:00 hasta las 20:00h.

Tuesday to Sunday from 10:00 to 20:00h

De lundi à samedi de 10h00 à 20h00.

Para más información, visite la web oficial de Turismo de Gran Canaria
 For more information visit the official website of Tourism of Gran Canaria

Pour plus d'informations, visitez le site internet officiel de l'Office du Tourisme de Gran Canaria

www.lpavisit.com

www.grancanaria.com/patronato_turismo



GASTRONOMÍA

Las carnes de cabra, cerdo, ternera, pollo y conejo son las más usadas en la cocina canaria, pero es el pescado el que centra los principales platos, como el 'cherne', un pescado blanco y de delicioso sabor. También el atún y 'la vieja' son pescados que no pueden faltar en los restaurantes de pescado de la ciudad.

Gran Canaria produce también una gran variedad de quesos de variados sabores y texturas dependiendo de las zonas de la isla donde se producen: el Queso Flor de Guía y los de Tejeda son los más reconocidos. También los vinos de la isla se pueden encontrar en algunos supermercados.

GASTRONOMY

Goat meat, pork, veal and not forgetting chicken and rabbit are the meats used in Gran Canaria cuisine. For fish, the most typical is 'cherne', a delicious whitefish, but also grouper, sea bass, old red "vieja" and tuna are the ones to look out for, as fresh fish will not be lacking on any good table at many coastal restaurants.

Gran Canaria produces a wide variety of cheeses, with flavours and textures that vary depending on the area of the island. They are both industrially produced and farmhouse cheeses, made with milk of goats,



cows, sheep or mixing various types, and the climatic characteristics of each area give them their particularities.

GASTRONOMIE

La viande de chèvre, le porc, le bœuf, le poulet et le lapin sont les viandes les plus prisées dans la cuisine canarienne. Mais c'est le poisson qui tient le premier rôle des plats locaux, comme le "cherne," un délicieux poisson blanc. Le thon et la "vieja" sont des poissons incontournables dans les restaurants de poisson de la ville.

Gran Canaria produit aussi une grande variété de fromages aux saveurs et aux textures variées selon les zones de l'île où ils sont produits: le fromage de Fleur de Guía et ceux de Tejeda sont les plus réputés. On peut aussi trouver des vins de l'île dans certains supermarchés.

ARTESANÍA

Los productos de artesanía canaria son exclusivos y de reconocido valor, como son los bordados de lino o el famoso cuchillo canario. Le ofrecemos unas verdaderas obras de arte únicas hechas a mano, fruto de una larga tradición, que encontrará en nuestras tiendas FEDAC (www.fedac.org).



CRAFTWORK

Canary craftwork products are exclusive items of great value, such as embroidered linens and our famous Canary knives. With the added value of them being handmade, and backed by our long tradition, they are unique works of art which are simply not available elsewhere, but which can be easily found at our FEDAC shops (www.fedac.org).

ARTISANAT

Les produits artisanaux canariens sont réputés et uniques, comme les broderies de lin ou le célèbre couteau canarien. Nous vous proposons de véritables oeuvres d'art uniques, faites à main et qui sont le fruit d'une longue tradition dans nos magasins FEDAC (www.fedac.org).

COMPRAS SHOPPING ACHATS

Zona Comercial de Triana / Triana shopping area

Zone Commerciale de Triana

www.zonatriana.com

Horario de apertura: de lunes a sábado, desde las 10:00

hasta las 20:00h. Abre el primer domingo de cada mes

Opening Hours: Monday to Saturday from 10:00 to 20:00h.

Horaires d'ouverture : du lundi au samedi de 10h00 à 20h00.

Ouvert chaque premier dimanche du mois.

Zona Comercial de Mesa y López y Puerto / Mesa y López and Port Area

Zone Commerciale de Mesa y López et du Port

www.mesaylopez.net

Horario de apertura: de lunes a sábado, desde las 10:00 hasta las 20:00h.

Opening Hours: Monday to Saturday from 10:00 to 20:00h.

Horaires d'ouverture : du lundi au samedi de 10h00 à 20h00.

Mercado de artesanía / Art and Craft Market (Vegueta)

Marché artisanal (Vegueta)

Domingos desde 10:00 hasta las 14:00h.

Sundays from 10:00 to 14:00h.

Dimanche de 10h00 à 14h00.

Otros Centros Comerciales / Other Shopping Centers

Autres Centres Commerciaux

CC El Muelle (cerca de la estación de autobuses / next to Cruise Terminal Station / près de la gare routière)

www.ccelmuelle.es

De lunes a sábado, desde las 10:00 hasta las 22:00h.

Abre los domingos, desde octubre hasta abril.

Monday to Saturday from 10:00 to 22:00h.

Open on Sundays from October to April.

De lundi à samedi de 10h00 à 22h00.

Ouvert le dimanche d'octobre à avril.

CC El Corte Inglés (Mesa y López)

www.elcorteingles.es

Lunes a sábado y días festivos desde las 09:30 hasta las 21:30h. Abre los domingos desde octubre hasta abril.

Monday to Saturday and public holidays from 09:30 to 21:30h.

Open on Sundays from October to April.

De lundi à samedi et jours fériés de 9h30 à 21h30.

Ouvert le dimanche d'octobre à avril.

CC Las Arenas (al final del Paseo de Las Canteras / at the far end of Paseo de Las Canteras / à la fin de la Promenade de Las Canteras)

www.cclasarenas.com

De lunes a sábado, desde las 10:00 hasta las 22:00h.

Abre los domingos, desde octubre hasta abril.

Monday to Saturday from 10:00 to 22:00h.

Open on Sundays from October to April.

Du lundi au samedi de 10h00 à 22h00.

Ouvert le dimanche d'octobre à avril.

TELÉFONOS DE INTERÉS

PHONE NUMBERS

TÉLÉPHONES UTILES

CASA ÁFRICA

Alfonso XIII, 5
35003 Las Palmas de Gran Canaria
España / Espagne
Tel.: +34 928 432 800
Fax: +34 928 380 683

Horario de Casa África:
Lunes a viernes de 8.00 a 18.30 h

Opening hours:
Monday to Friday from 8 a.m. to 6.30 p.m.

Horaires de Casa África:
Lundi à vendredi de 8h00 à 18h30

Taragranca (Radio Taxi)

Tel: (+34) 928 460 000

Servitaxi Gran Canaria

Tel: (+34) 928 931 931

Autobuses

www.globalsu.net

Aeropuerto / Airport / Aéroport

Tel: (+34) 928 579 088
(+34) 928 579 089

Emergencias / Emergencies / Urgences

Tel: 092
Tel: 112

Policía turística / Tourist Police / Police touristique

Tel: (+34) 928 262 313
(servicio de atención en inglés / service
d'assistance en Anglais)

Hospital Universitario de Gran Canaria Dr. Negrín

C/ Barranco de la Ballena
Tel: (+34) 928 450 000

Hospital Insular de Gran Canaria

Plaza Doctor Pasteur
Tel: (+34) 928 444 000

■ Generalmente, Las Palmas de Gran Canaria es una ciudad segura y no tiene zonas de peligro. Se recomienda tener las precauciones normales y tener controlado su equipaje y pertenencias, sobre todo en la zona de la playa y del puerto.

■ Generally Las Palmas is a safe city with no crime or red zones. Caution might be advised around the Port Area during the night though, and please, keep an eye on your belongings at the beach.

■ En général, Las Palmas de Gran Canaria est une ville sûre, sans zones à risques. Il est recommandé de prendre les précautions normales et de surveiller ses bagages et effets personnels, surtout dans la zone de la plage et du port.

#ForumTechHubs

#ForumTechHubs

CONSORCIO CASA ÁFRICA / CASA ÁFRICA CONSORTIUM / CONSORTIUM CASA ÁFRICA

